SMERNICA KOMISIE 2013/26/EÚ

z 8. februára 2013,

ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátska upravujú určité smernice v oblasti bezpečnosti potravín, veterinárnej a fytosanitárnej politiky

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jej článok 3 ods. 4,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátskej republiky, a najmä na jeho článok 50,

keďže:

(1) V článku 50 aktu o pristúpení sa stanovuje, že ak si akty inštitúcií prijaté pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte o pristúpení alebo v jeho prílohách, Komisia na tento účel (ak boli pôvodné akty prijaté Komisiou) prijme potrebné akty.

(2) V záverečnom akte konferencie, na ktorej bola navrhnutá zmluva o pristúpení, sa uvádza, že Vysoké zmluvné strany dospeli k politickej dohode o súbore úprav aktov prijatých inštitúciami, ktoré je potrebné vykonať z dôvodu pristúpenia, a vyzývajú Radu a Komisiu, aby pred pristúpením prijali tieto úpravy, ktoré by sa v prípade potreby doplnili a aktualizovali s cieľom zohľadniť vývoj práva Únie.

(3) Smernice Komisie 1999/21/ES [1] a 2006/141/ES [2] by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernice 1999/21/ES a 2006/141/ES sa menia a dopĺňajú, ako je uvedené v prílohe.

Článok 2

1. Členské štáty prijmú a uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do dátumu pristúpenia Chorvátska k Európskej únii. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia členské štáty uplatňujú odo dňa pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa takýto odkaz uvedie.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť za podmienky a od dátumu nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Chorvátskej republiky.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 8. februára 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

[1] Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29.
[2] Ú. v. EÚ L 401, 30.12.2006, s. 1.

PRÍLOHA

BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN, VETERINÁRNA A FYTOSANITÁRNA POLITIKA

PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI BEZPEČNOSTI POTRAVÍN

1. 31999 L 0021: smernica Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29):

V článku 4 ods. 1 sa zoznam začínajúci výrazom „v bulharčine“ a končiaci „medicinska ändamål“ nahrádza týmto zoznamom:

„— v bulharčine:

‚Диетични храни за специални медицински цели‘

— v španielčine:

‚Alimento dietético para usos médicos especiales‘

— v češtine:

‚Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely‘

— v dánčine:

‚Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål‘

— v nemčine:

‚Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische

Zwecke (Bilanzierte Diäten)‘

— v estónčine:

‚Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks‘

— v gréčtine:

‚Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς‘

— v angličtine:

‚Foods) for special medical purposes‘

— vo francúzštine:

‚Aliments) diététiques) destinés) a des fins médicales spéciales‘

— v chorvátčine:

‚Hrana za posebne medicinske potrebe‘

— v taliančine:

‚Alimento dietetico destinato a fini medici speciali‘

— v lotyštine:

‚Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem‘

— v litovčine:

‚Specialios medicininės paskirties maisto produktai‘

— v maďarčine:

‚Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer'

— v maltčine:

‚Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'

— v holandčine:

‚Dieetvoeding voor medisch gebruik'

— v poľštine:

‚Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'

— v portugalčine:

‚Produto dietético de uso clínico'

— v rumunčine:

‚Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale'

— v slovenčine:

‚dietetická potravina na osobitné lekárske účely'

— v slovinčine:

‚Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'

— vo fínčine:

‚Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'

— vo švédčine:

‚Livsmedel för speciella medicinska ändamål'."

2. 32006 L 0141: smernica Komisie 2006/141/ES z 22. decembra 2006 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive a o zmene a doplnení smernice 1999/21/ES (Ú. v. EÚ L 401, 30.12.2006, s. 1):

a) V článku 11 v zozname začínajúcom výrazom „— v bulharčine" a končiacom „Tillskottsnäring" sa za údaje týkajúce sa francúzštiny vkladajú tieto údaje:

„— *v chorvátčine*: ‚početna hrana za dojenčad' a ‚prijelazna hrana za dojenčad'‚".

b) V článku 12 v zozname začínajúcom výrazom „— v bulharčine" a končiacom „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk" sa za údaje týkajúce sa francúzštiny vkladajú tieto údaje:

„— *v chorvátčine*: ‚početna mliječna hrana za dojenčad' a ‚prijelazna mliječna hrana za dojenčad'‚".